

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 3021

[2007/202233]

27 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot aanneming van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Vesder

De Waalse Regering,

Gelet op Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op artikel D.53;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 21 november 2002 waarbij de methodologie voor de afbakening van de overstroombare gebieden in het Waalse Gewest is goedgekeurd;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 9 januari 2003 tot aanneming van het "Plan P.L.U.I.E.S";

Overwegende dat het Waalse Gewest de kaart van de risicozones moet overmaken in de zin van het koninklijk besluit van 12 oktober 2005 tot vaststelling van de criteria op basis waarvan de Gewesten hun voorstellen inzake de afbakening van de risicozones dienen te formuleren; dat de zones van deze cartografie met een hoog overstromingsrisico deze criteria nakomen;

Overwegende dat de deelname van het publiek wordt gewaarborgd d.m.v. onderzoeken ter plaatse waarbij de omwonenden, de diensten die de waterlopen beheren, de Afdeling Natuur en Bossen, de wateringen, de gemeentelijke overheden, de hulpdiensten, de riviercontracten en de vissersverenigingen worden betrokken;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. De hierbij gevoegde cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Vesder wordt door de Regering aangenomen.

Namen, 27 juni 2007.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

Bijlage I. — Cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Vesder

De cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Vesder bestaat uit 19 kaarten die ter inzage liggen bij de "Direction de la Topographie et de la Cartographie (D.432) du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports", boulevard du Nord 8, te 5000 Namen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 juli 2007 tot aanneming van de cartografie van het risico op overstromingen door het buiten de oevers treden van waterlopen van het onderstroomgebied van de Vesder.

Namen, 27 juni 2007.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN



MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2007 — 3022

[2007/202250]

19 JUNI 2007. — Arrêté ministériel portant détermination de modalités d'application pour le classement des carcasses de gros bovins

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 29 décembre 1990 et 5 février 1999 et par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu le Règlement (CEE) n° 1208/81 du Conseil du 28 avril 1981 établissant la grille communautaire de classement des carcasses de gros bovins, modifié par le Règlement (CEE) n° 1026/91 du 22 avril 1991;

Vu le Règlement (CEE) n° 1186/90 du Conseil du 7 mai 1990 portant extension du champ d'application de la grille communautaire du classement des carcasses de gros bovins;

Vu le Règlement (CEE) n° 563/82 de la Commission du 10 mars 1982 portant modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1208/81 pour la constatation des prix de marché de gros bovins sur base de la grille communautaire de classement des carcasses, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 2181/2001 du 9 novembre 2001;

Vu le Règlement (CEE) n° 344/91 de la Commission du 13 février 1991 établissant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1186/90 modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 1215/2003 du 7 juillet 2003;

Vu le Règlement (CE) n° 103/2006 arrêtant des dispositions complémentaires pour l'application de la grille communautaire de classement des carcasses de gros bovins;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} avril 2004 portant détermination de la grille de classement et des modalités d'application pour le classement des carcasses de gros bovins et des carcasses de porcs, notamment les articles 6 et 27;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale en date du 26 avril 2007;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'avère nécessaire de définir sans délai les présentations autorisées des carcasses de gros bovins et des carcasses de porcs, les présentations de carcasses suivantes sont autorisées lors de la pesée, du classement et du marquage;

Considérant qu'il convient de fixer les modalités d'application nécessaires pour l'identification des carcasses par un étiquetage approprié,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. En application de l'article 6, § 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} avril 2004 portant détermination de la grille de classement et des modalités d'application pour le classement des carcasses de gros bovins et des carcasses de porcs, les présentations de carcasses suivantes sont autorisées lors de la pesée, du classement et du marquage :

1° la carcasse doit être présentée :

a) sans la graisse de testicules, la graisse de mamelle, le couvre-cœur et la gouttière jugulaire;

b) sans moelle épinière;

2° l'abattoir choisit, pour chaque carcasse, une présentation appropriée sur la liste des présentations autorisées, annexée au présent arrêté. Chaque présentation est représentée par un code déterminé.

§ 2. La présentation retenue doit être maintenue jusqu'au jour suivant celui de l'abattage.

Après le marquage et la pesée, il est interdit d'enlever la graisse extérieure et intérieure jusqu'au moment où les quartiers avant ou arrière sont désossés.

Art. 2. § 1^{er}. En application de l'article 27 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} avril 2004 portant détermination de la grille de classement et des modalités d'application pour le classement des carcasses de gros bovins et des carcasses de porcs, le marquage de la carcasse peut être remplacé par un étiquetage conformément aux dispositions de l'article premier, paragraphes 2 et 3 du Règlement (CEE) n° 344/91 de la Commission du 13 février 1991 établissant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1186/90.

§ 2. Les étiquettes imposées par le système d'étiquetage obligatoire de la viande bovine en application de l'article 13 du Règlement (CE) n° 1760/2000 peuvent être utilisées aux fins de l'étiquetage prévu au § 1^{er}.

§ 3. Outre les indications prévues au § 1^{er}, les étiquettes doivent indiquer :

1° la date de naissance de l'animal;

2° le numéro d'agrément du classificateur;

3° le numéro de code correspondant à la présentation appliquée à la carcasse, précédé des caractères "Fp :".

Namur, le 19 juin 2007.

B. LUTGEN

ANNEXE

Présentations autorisées de la carcasse lors de la pesée, du classement et du marquage

Code	Hampe	Onglet	Queue	Rognons	Graisse de rognons	Graisse de bassin	Emoussage
0	+	+	+	-	-	-	oui
1	-	-	-	-	-	-	oui
2	+	-	-	-	-	-	oui
3	+	-	+	-	-	-	oui
4	+	+	+	+	+	-	oui
5	+	+	-	-	-	-	oui
6	+	+	-	+	+	-	oui
7	+	-	-	+	+	-	oui
8	+	-	+	+	+	-	oui
9	+	+	+	+	+	+	non

Les signes dans le tableau ont la signification suivante :

"-": l'organe, la partie du corps ou la graisse en question doit être enlevé;

"+": l'organe, la partie du corps ou la graisse en question ne peut pas être enlevé;

"oui": l'émoussage est autorisé;

"non": l'émoussage est interdit.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 19 juin 2007 portant détermination de modalités d'application pour le classement des carcasses de gros bovins.

Namur, le 19 juin 2007.

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 3022

[2007/202250]

**19. JUNI 2007 — Ministerialerlass
zur Bestimmung der Anwendungsmodalitäten für die Einstufung der Schlachtkörper ausgewachsener Rinder**

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Dezember 1990 und vom 5. Februar 1999 sowie durch den Königlichen Erlass vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 1208/81 des Rates vom 28. April 1981 zur Bestimmung des gemeinschaftlichen Handelsklassenschemas für Schlachtkörper ausgewachsener Rinder, abgeändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1026/91 vom 22. April 1991;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 1186/90 des Rates vom 7. Mai 1990 zur Erweiterung des Anwendungsbereichs des gemeinschaftlichen Handelsklassenschemas für Schlachtkörper ausgewachsener Rinder;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 563/82 der Kommission vom 10. März 1982 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EWG) Nr. 1208/81 für die Feststellung der Marktpreise für ausgewachsene Rinder auf Grundlage des gemeinschaftlichen Handelsklassenschemas für Schlachtkörper, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2181/01 vom 9. November 2001;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 344/91 der Kommission vom 13. Februar 1991 mit Durchführungsvorschriften für die Verordnung (EWG) Nr. 1186/90, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1215/2003 vom 7. Juli 2003;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 103/2006 über ergänzende Bestimmungen zur Anwendung des gemeinschaftlichen Handelsklassenschemas für Schlachtkörper ausgewachsener Rinder;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. April 2004 zur Bestimmung des Handelsklassenschemas und der Anwendungsmodalitäten für die Einstufung von Schlachtkörpern von ausgewachsenen Rindern und von Schweinen, insbesondere der Artikel 6 und 27;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 26. April 2007;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, die genehmigten Aufmachungsarten der Schlachtkörper von ausgewachsenen Rindern unverzüglich zu bestimmen, so dass die Schlachtbetriebe diese anwenden können;

In der Erwägung, dass es Anlass gibt, die Anwendungsmodalitäten zu bestimmen, die für die Identifizierung der Schlachtkörper durch eine angemessene Etikettierung notwendig sind,

Beschließt:

Artikel 1 - § 1 - In Anwendung von Artikel 6 § 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. April 2004 zur Bestimmung des Handelsklassenschemas und der Anwendungsmodalitäten für die Einstufung von Schlachtkörpern von ausgewachsenen Rindern und von Schweinen werden die folgenden Aufmachungen von Schlachtkörpern bei dem Wiegen, der Einstufung und der Kennzeichnung genehmigt:

1° der Schlachtkörper muss wie folgt aufgemacht werden:

- a) ohne Hodenfett, Euterfett, Herzbeutel, Halsvene und ohne anhaftendes Fettgewebe;
- b) ohne Rückenmark;

2° der Schlachtbetrieb wählt für jeden Schlachtkörper eine angemessene Aufmachung innerhalb der dem vorliegenden Erlass beigefügten Liste der genehmigten Aufmachungen aus. Jede Aufmachung wird durch einen bestimmten Code gekennzeichnet.

§ 2 - Die in Betracht gezogene Aufmachung muss bis zum Tag nach der Schlachtung aufrecht erhalten werden.

Nach der Kennzeichnung und dem Wiegen ist es untersagt, Außen- und Innenfett zu entfernen, und zwar bis zum Zeitpunkt, zu dem die Vorder- und/oder Hinterviertel entbeint werden.

Art. 2 - § 1 - In Anwendung von Artikel 27 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. April 2004 zur Bestimmung des Handelsklassenschemas und der Anwendungsmodalitäten für die Einstufung von Schlachtkörpern von ausgewachsenen Rindern und von Schweinen kann die Kennzeichnung des Schlachtkörpers durch eine Etikettierung ersetzt werden, gemäß den Bestimmungen von Artikel 1 §§ 2 und 3 der Verordnung (EWG) Nr. 344/91 der Kommission vom 13. Februar 1991 mit Durchführungsvorschriften für die Verordnung (EWG) Nr. 1186/90.

§ 2 - Die Etiketten, die in Anwendung von Artikel 13 der Verordnung (EG) Nr. 1760/2000 durch das System zur obligatorischen Etikettierung von Rindfleisch verlangt werden, können zwecks der in § 1 vorgesehenen Etikettierung verwendet werden.

§ 3 - Außer den in § 1 vorgesehenen Angaben müssen die Etiketten Folgendes angeben:

1° das Geburtsdatum des Tieres;

2° die Zulassungsnummer des Klassifizierers;

3° die Codenummer, die der für den Schlachtkörper verwendeten Aufmachung entspricht und der die Buchstaben "FP:" vorangestellt werden.

Namur, den 19. Juni 2007

B. LUTGEN

ANLAGE

Genehmigte Aufmachungen des Schlachtkörpers bei dem Wiegen, der Einstufung und der Kennzeichnung

Kode	Saumfleisch	Nierenzapfen	Schwanz	Nieren	Nieren-fettgewebe	Becken-fettgewebe	Befreiung vom Fettgewebe
0	+	+	+	-	-	-	JA
1	-	-	-	-	-	-	JA
2	+	-	-	-	-	-	JA
3	+	-	+	-	-	-	JA
4	+	+	+	+	+	-	JA
5	+	+	-	-	-	-	JA
6	+	+	-	+	+	-	JA
7	+	-	-	+	+	-	JA
8	+	-	+	+	+	-	JA
9	+	+	+	+	+	+	NEIN

Die Zeichen in der Tabelle haben folgende Bedeutung:

"-": das Organ, das Körperteil oder das Fett, das bzw. der betroffen ist, muss entfernt werden;

"+": das Organ, das Körperteil oder das Fett, das bzw. der betroffen ist, darf nicht entfernt werden;

"JA": die Befreiung vom Fettgewebe ist erlaubt;

"NEIN": die Befreiung vom Fettgewebe ist untersagt.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 19. Juni 2007 zur Bestimmung der Anwendungsmodalitäten für die Einstufung der Schlachtkörper ausgewachsener Rinder beigelegt zu werden.

Namur, den 19. Juni 2007

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 3022

[2007/202250]

19 JUNI 2007. — Ministerieel besluit tot bepaling van de toepassingsmodaliteiten voor de indeling van de karkassen van volwassen runderen

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990 en 5 februari 1999 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1208/81 van de Raad van 28 april 1981 tot vaststelling van het communautaire indelingsschema voor geslachte volwassen runderen, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1026/91 van 22 april 1991;

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1186/90 van de Raad van 7 mei 1990 tot uitbreiding van de werkingssfeer van het communautaire indelingsschema voor geslachte volwassen runderen;

Gelet op Verordening (EEG) nr. 563/82 van de Commissie van 10 maart 1982 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1208/81 voor de notering der marktprijzen voor volwassen runderen op basis van het communautaire indelingsschema voor geslachte runderen, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2181/2001 van 9 november 2001;

Gelet op Verordening (EEG) nr. 344/91 van de Commissie van 13 februari 1991 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1186/90 van de Raad, laatst gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1215/2003 van 7 juli 2003;

Gelet op Verordening (EG) nr. 103/2006 houdende vaststelling van aanvullende bepalingen voor de toepassing van het communautaire indelingsschema voor geslachte volwassen runderen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 1 april 2004 houdende vaststelling van het schema en de toepassingsmodaliteiten voor de indeling van geslachte volwassen runderen en varkens, inzonderheid op de artikelen 6 en 27;

Gelet op het overleg gepleegd tussen de Gewestregeringen en de Federale Overheid op 26 april 2007;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de toegelaten aanbiedingen van de karkassen van volwassen runderen zo spoedig mogelijk vastgelegd moeten worden zodat de slachthuizen die kunnen toepassen;

Overwegende dat de toepassingsmodaliteiten voor de identificatie van de karkassen d.m.v. een geschikte etikettering bepaald moeten worden,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Overeenkomstig artikel 6, § 3, van het besluit van de Waalse Regering van 1 april 2004 houdende vaststelling van het schema en de toepassingsmodaliteiten voor de indeling van geslachte volwassen runderen en varkens worden de volgende karkasaanbiedingen toegelaten bij de weging, indeling en merking :

1° het karkas wordt aangeboden :

a) zonder zakvet, het uiervet, het hartzakje en de vette nekaders;

b) zonder het ruggenmerg;

2° het slachthuis kiest voor elk karkas een geschikte aanbiedingsvorm uit de lijst van de toegelaten aanbiedingsvormen die bij dit besluit gaat. Elke aanbiedingsvorm heeft een code.

§ 2. De gekozen aanbiedingsvorm wordt behouden tot de dag na die van de slachting.

Na het merken en wegen is het verboden uit- en inwendig vet te verwijderen totdat de voor- of achtervoeten uitgebeend zijn.

Art. 2. § 1. Overeenkomstig artikel 27 van het besluit van de Waalse Regering van 1 april 2004 houdende vaststelling van het schema en de toepassingsmodaliteiten voor de indeling van geslachte volwassen runderen en varkens kan de merking van het geslachte dier door een etikettering vervangen worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, paragrafen 2 en 3, van Verordening (EEG) nr. 344/91 van de Commissie van 13 februari 1991 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1186/90.

§ 2. De etiketten die door de verplichte etiketteringsregeling voor rundvlees opgelegd worden overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EG) nr. 1760/2000 kunnen gebruikt worden voor de etikettering bedoeld in § 1.

§ 3. Naast de gegevens bedoeld in § 1 vermelden de etiketten :

1° de geboortedatum van het dier;

2° het erkenningsnummer van de indeler;

3° het codenummer van de op het karkas toegepaste aanbiedingsvorm, voorafgegaan door de lettertekens "Fp :".

Namen, 19 juni 2007.

B. LUTGEN

BIJLAGE

Aanbiedingsvormen toegelaten bij de weging, indeling en merking van het karkas

Code	Middenrif	Longhaas	Staart	Nieren	Nierenvet	Slotvet	Verwijdering van uitwendig bedekkingsvet
0	+	+	+	-	-	-	ja
1	-	-	-	-	-	-	ja
2	+	-	-	-	-	-	ja
3	+	-	+	-	-	-	ja
4	+	+	+	+	+	-	ja
5	+	+	-	-	-	-	ja
6	+	+	-	+	+	-	ja
7	+	-	-	+	+	-	ja
8	+	-	+	+	+	-	ja
9	+	+	+	+	+	+	nee

De tekens in de tabel hebben de volgende betekenis :

"-" : het bedoelde orgaan, lichaamsdeel of vet moet verwijderd worden;

"+" : het bedoelde orgaan, lichaamsdeel of vet mag niet verwijderd worden;

"ja" : ontvetting is toegelaten;

"nee" : ontvetting is verboden.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 19 juni 2007 tot bepaling van de toepassingsmodaliteiten voor de indeling van de karkassen van volwassen runderen.

Namen, 19 juni 2007.

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN